



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
79 rue Crillon 69458
Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax: +33 437 51 12 36



List z Konsulatu

Nr 112/163

styczeń/luty 2015

Komunikaty

Szanowni Państwo,

W imieniu wszystkich pracowników Konsulatu Generalnego RP w Lyonie składam Państwu i Wszystkim Waszym Bliskim serdeczne noworoczne życzenia.

Niech w roku , który właśnie się rozpoczął, nie opuszcza Was zdrowie!

Niech w tym roku spełnia się przynajmniej niektóre z waszych planów!

Niech ten rok przyniesie Wam wiele powodów do radości!

Wszystkich czytelników Listu z Konsulatu zachęcam do przekazywania naszego biuletynu przyjaciołom, znajomym i współpracownikom oraz do przysyłania do redaktora Listu, pani konsul Marii Czechowicz, informacji o tym, co dzieje się w Waszych organizacjach i środowiskach.

Korzystając z okazji chciałbym bardzo serdecznie podziękować Wszystkim Państwu za życzliwość, której moi współpracownicy i ja doświadczyliśmy z Waszej strony. Dziękuję za wszystkie inicjatywy promujące Polskę we Francji i za Państwa zaangażowanie w ich realizację. Dziękuję za pomoc w realizacji zamiejscowych dyżurów konsularnych w Aix-en-Provence, Bordeaux, Nicei, Tuluzie oraz w L'Île Rousse na Korsyce. Dziękuję za spotkania i rozmowy, a szczególnie za wszystkie sugestie dotyczące tego, co możemy wspólnie robić lepiej i skuteczniej.

Mam nadzieję, że rok 2015 przyniesie nam wiele okazji do kontynuacji naszej współpracy dla dobra Polski i rozwoju współpracy Polsko-Francuskiej.

Konsul Generalny RP w Lyonie Dariusz Wiśniewski

PORTAL POLSKA.PL W NOWEJ ODSŁONIE

Oficjalny portal promujący nasz kraj Polska.pl jest dostępny w atrakcyjniejszej i bardziej nowoczesnej formie. Pokazuje Polskę współczesną i ludzi, którzy ją tworzą, ale także najważniejsze momenty w historii i tradycje interesujące dla obcokrajowców.



Stronę prowadzi Ministerstwo Spraw Zagranicznych. - Nie nudzimy. Pokazujemy to, co w naszym kraju fascynujące, wyjątkowe i piękne. Przybliżamy Polskę poprzez historie ciekawych Polaków. Przede wszystkim tych, którzy tworzą i rozwijają nasz kraj dziś, ale nie zapominamy o tych, bez których Polski nie byłoby na mapach świata lub bez których nie byłaby ona dziś w Unii Europejskiej czy Sojuszu Północnoatlantyckim – mówi minister spraw zagranicznych Grzegorz Schetyna. www.Polska.pl

Portal w uruchomionej w grudniu 2014 roku nowej odsłonie oferuje użytkownikom nie tylko bogate galerie fotograficzne, informacje o najcenniejszych zabytkach Polski, ciekawych regionach, czy ważnych wydarzeniach kulturalnych lub gospodarczych. Ma także użyteczne funkcje, które ułatwią poznawanie naszego kraju. Serwis Polska.pl będzie rozbudowywany o kolejne ciekawe, bogato ilustrowane i multimedialne treści. Obecnie jest dostępny w polskiej i angielskiej wersji językowej. W 2015 roku planowane jest uruchomienie wersji rosyjskiej.

KALENDARZ POLEK NA 2015 ROK



Stowarzyszenie Les Polonaises (POLKI) wydało kalendarz prezentujący Polki mieszkające we Francji, zaangażowane w działalność organizacji polonijnych i stowarzyszeń kulturalnych. To już druga edycja kalendarza stworzonego przez Stowarzyszenie Polki. Do tegorocznego kalendarza

dołączona jest płyta - niespodzianka. Zachęcamy do nabycia kalendarza.

Informacje: lespolonaises@gmail.com

Kronika

OBCHODY ŚWIĘTA NIEPODLEGŁOŚCI 11 LISTOPADA

Uroczyste obchody Święta Niepodległości miały miejsce m.in. w Lyonie, Nicei, Tulonie i Tuluzie.

15 listopada w Szkole Polskiej w Lyonie odbył się uroczysty apel z okazji Święta Niepodległości, podczas którego uczniowie przedstawiali inscenizację o dziejach Polski w ciągu 123 lat niewoli, recytowali wiersze i śpiewali pieśni patriotyczne.



POKAZY FILMU WAŁĘSA – CZŁOWIEK NADZIEI



Film w reżyserii Andrzeja Wajdy w listopadzie 2014 r. był prezentowany w wielu kinach w ramach ich własnej oferty programowej. W Tuluzie, Lyonie i Dijon Konsulat Generalny RP w Lyonie zorganizował specjalne pokazy filmu *Wałęsa – człowiek nadziei*, które poprzedzone zostały prelekcjami podkreślającymi wagę wydarzeń 1989 r. i ich wpływ na obecny kształt Europy

PROPAGOWANIE WIEDZY O HISTORII POLSKIEGO LICEUM WE FRANCJI



3 grudnia 2014 r. w Konsulacie Generalnym RP w Lyonie Stephane Malbos, prezes Stowarzyszenia *Mémoire du Lycée Polonais Cyprian Norwid Villard-de-Lans 1940-1946* przedstawił niezwykle interesującą historię polskiego liceum działającego na terenie Francji w czasie II wojny światowej i jego związków z francuskim Ruchem Oporu w Vercors. Prezentacja zatytułowana *Za naszą i waszą wolność – dzieje*

liceum polskiego im. Cypriana Norwida w Villard-de-Lans 1940-1946 została przygotowana na podstawie książki pt. *Des résistants polonais en Vercors (Polscy członkowie Ruchu Oporu w Vercors)* oraz innych publikacji dokumentujących działalność tej unikatowej placówki edukacyjnej i losów jej wykładowców oraz uczniów. Honorowym gościem pokazu był pan Edward Renn – jeden z uczniów liceum w Villard-de-Lans i członek francuskiego ruchu oporu.

UWAGA: Autor prezentacji jest gotów przedstawić ją zainteresowanym środowiskom

SPOTKANIA AUTORSKIE Z ZYGMUNTEM MIŁOSZEWSKIM W LYONIE, TULUZIE I CLERMONT-FERRAND

W dniach 26-29 listopada w ramach cyklu spotkań Wokół Kultury i Literatury Polskiej Konsulat Generalny RP w Lyonie zorganizował spotkania z Zygmuntem Miłoszewskim, autorem tłumaczonych na kilkanaście języków – w tym francuski - powieści kryminalnych. Spotkania zostały zorganizowane przy wsparciu stowarzyszenia Les Amis de la Pologne w Tuluzie i stowarzyszenia France-Pologne du Puy-de-Dôme w Clermont-Ferrand. Szczególne podziękowania należą się także pani Kindze Joucaviel i pani Romie Guerder, które poprowadziły spotkania z autorem.

Zdjęcie Yves Fauriez



MIKOŁAJKI W TULONIE



7 grudnia 2014 r. stowarzyszenie Amicale franco-polonaise du Var (AFPV) zorganizowało świąteczne spotkanie i wspólne śpiewanie kolęd w la Valette koło Tulu. W ramach imprezy mikołajkowej najmłodszy otrzymali łąkocie i drobne prezenty.

WIECZÓR KOŁĘD W LYONIE

16 grudnia w Konsulacie Generalnym RP w Lyonie mogliśmy wysłuchać koncertu kolęd w wykonaniu Hanny i Andrzeja Brychów oraz Stanisława Rypienia. Dziękujemy licznie zgromadzonej publiczności za przybycie i wspólne śpiewanie kolęd.

Zdjęcie Viola Sadowski



ODZNACZENIE PANI LUCYNY GRAVIERE

18 grudnia Pani Lucyna Gravière odebrała z rąk senatora Jean Besson Kawalerski Order Zasługi, nadany przez Rząd Republiki Francuskiej za całokształt jej pracy zawodowej na rzecz Rady Regionu Rodan-Alpy m.in. rozwój współpracy Województwa Małopolskiego i Regionu Rodan-Alpy. Serdecznie gratulujemy.

M4P – MOBILNY PUNKT PORAD PRAWNYCH I PSYCHOLOGICZNYCH

W ostatnim kwartale roku 2014 udało się pięciokrotnie zorganizować sesje M4P. Odbyły się one w Bordeaux, Lyonie Nicei i Tuluzie. Łącznie kilkadziesiąt osób skorzystało z porad prawników, psychologów i specjalistów ds. rozwoju zawodowego. Serdecznie dziękujemy naszym ekspertom, którzy zechcieli wziąć udział w M4P „pro bono” oraz innym osobom, które umożliwiły odbycie M4P. Informacje o kolejnych terminach i miejscach M4P wkrótce na stronie internetowej Konsulatu Generalnego.

Osoby i organizacje zainteresowane zorganizowaniem M4P prosimy o kontakt lyon.kg.sekretariat@msz.gov.pl.

Kalendarium planowanych wydarzeń

WYSTAWA KRAKOWSKICH SZOPEK W TULUZIE DO 17 STYCZNIA

Do 17 stycznia 2015 r. na Uniwersytecie Katolickim w Tuluzie można zwiedzać wystawę krakowskich szopek ze zbiorów Muzeum Etnograficznego im. Seweryna Udzieli.

Institut Catholique de Toulouse, 31 rue de la Fonderie, Toulouse, tel. 05 61 30 81 12. Godziny otwarcia – od wtorku do soboty w godz. 15.00 -18.00.

WYSTAWA REFLETS DE POLOGNE W LYONIE



Od 5 do 17 stycznia w Merostwie 8. dzielnicy można oglądać wystawę zdjęć poświęconą Polsce - *Reflets de Pologne* autorstwa Noelle, Ilony, Alain i Gerard Bouchacourt.

Atrium de la Mairie du 8^{ème} arr., 12 avenue Jean Mermoz, Lyon 8^{ème}.
Od poniedziałku do piątku 8.45-16.45, w czwartek 8.45-12.00-12.00-19.45 i w sobotę 8.45-12.00.

POWITANIE NOWEGO ROKU W VILLEURBANNE

11 stycznia o godz. 14.30 stowarzyszenie Association Franco-Polonaise z Villeurbanne zaprasza na huczne powitanie Nowego Roku. Wystąpi zespół folklorystyczny *Mazovia* i chór dziecięcy Szkoły Polskiej, przewidziane są także inne atrakcje i stoisko z polskimi ciastami.

Centre Culturel de la Vie Associative - 234 cours Emile Zola, Villeurbanne. Informacje : p. Henri Stecki tel. 06 75 05 55 08.

WYKŁAD O POLSKICH TRADYCJACH I ZWYCZAJACH W AIX-EN-PROVENCE

W niedzielę 15 stycznia o godz. 16.15 stowarzyszenie Polonica zaprasza na wykład *Tradycje i zwyczaje polskie* dr. historii sztuki, Marty Chrzanowskiej-Foltzer.

Espace Rene Cassin, Universite du Temps Libre, av. Robert Schuman, Aix-en-Provence. Wstęp 6 €. Informacje 04 42 95 14 05 lub 04 42 50 62 26.

DZIELENIE SIĘ OPLĄTKIEM W TULONIE

18 stycznia o godz. 17.00 stowarzyszenie Amitie Franco-Polonais du Var zaprasza na spotkanie przy tradycyjnym opłatkem. Nie zabraknie także Galette des Rois.

Salle Ramos, Stade Angelin Second, chemin des Terre Rouges. Informacje

SPOTKANIE ŚWIĄTECZNO-NOWOROCZNE W UGINE

18 stycznia o godz. 15.00 stowarzyszenie Polonez zaprasza na spotkanie świąteczne i dzielenie się opłatkem, oraz wspólne śpiewanie kolęd w Ugine.

Sala Maison Perrier de la Bathie, 45 place Montmain, Ugine. Kontakt : pani Bernadette Wojtkowiak tel. 04 79 39 09 87, mail: cornillon@infonie.fr.

SPOTKANIE NOWOROCZNE W LA RICAMARIE

18 stycznia o godz. 12.00 stowarzyszenie ACFP Ondaine Loire organizuje spotkanie noworoczne w sali Montagnon w La Ricamarie.

Informacje : p. Jean Rabesco, tel. 06 10 27 11 92.

SPOTKANIE OPLĄTKOWE WE FREJUS

18 stycznia o godz. 12.30 stowarzyszenie Union Catholique polonais du Sud de la France organizuje, po mszy świętej w kościele Św. Rocha we Frejus, spotkanie opłatkowe, które uświetnią Jasełka przygotowane przez dzieci oraz koncert kolęd. Spotkanie odbędzie się w Sale municipale Hyppolite Fabre we Frejus.

TRYPTYK GOMBROWICZA W LYONIE

22 i 23 stycznia zapraszamy na przedstawienia teatralne na podstawie życia i twórczości Witolda Gombrowicza, w wykonaniu Compagnie Itek. Trzy przedstawienia: *En attendant le Nobel*, *La Diagonale du Fou*, *Rencontre avec Philidor* będą wystawione w teatrze *Les Asphodeles* w ramach projektu BALISES – kooperacji artystycznej teatrów w metropolii lyońskiej.

Tryptyk wyreżyserowany przez panią Ewę Krasę powstał m.in. w oparciu o wspomnienia pani Rity Gombrowicz, która będzie gościem teatru 23 stycznia przed spektaklem.

Więcej informacji na stronie

internetowej: <http://www.balises-theatres.com/front/resa.php?speid=3>

DU THÉÂTRE PARTOUT, TOUT LE TEMPS
DANS LA MÉTROPOLE LYONNAISE

TOUT AU LONG DE LA SAISON 2014-2015
PLUS DE 40 SPECTACLES POUR DÉCOUVRIR OU REDÉCOUVRIR
LE THÉÂTRE PRÈS DE CHEZ VOUS, OU UN PEU PLUS LOIN

GRAND LYON
MÉTROPOLE CRÉATIVE

VILLE DE LYON

BALISES JANVIER

Théâtre des ASPHODELES
17 Impasse Sarrailh
Eusebe
69005 Lyon 3

Compagnie Itek

22 et 23 janvier 2015

1 place offerte pour 1 place achetée dans la limite des places disponibles

TRIPTYQUE GOMBROWICZ :

BRON ALBERT CHAMUS (scénario)
CALLURLET-CLURE
FACHANT BOULEUD
CHASSIEU
KARAKHA THÉÂTRE
DORRAS
POLARIS (scénario)
DACHINES-CHARBIEU
THOISSAN (scénario)
GIVORS
GIVORS (scénario de)
LYON 1
LONRIL 20
CLOTHES DE PIERRE (scénario de)
PISACE 44
TUL 101
LYON 2
ATRI (scénario de)
LULLI (scénario de)
MARTONNETTES (scénario de)
LYON 3
LULLI (scénario de)
LYON 4
LULLI (scénario de)
LYON 5

WIECZOREK FILMOWY POLONIKI

23 stycznia o godz. 20.30 stowarzyszenie Polonica zaprasza na wieczorek filmowy z filmem *Układ zamknięty* w reż. R. Bugajskiego.

Sala Le Bastion Centre socio-Culturel La Grande Bastide, Aix-en-Provence. Informacje 04 42 95 14 05 lub 04 42 50 62 26.

KONCERT CHÓRU POLONIUM W BOURG-EN-BRESSE



25 stycznia o godz. 17.00 w katedrze Notre Dame de Bourg-en-Bresse wystąpi chór Polonium z Lyonu z zespołem Trotwood. Wstęp wolny.

Informacje : p. Fabienne Jean-Louis, présidente de Amis de l'orgue et de la Co-cathédrale Notre-Dame, tel. 06 75 25 09 68, mail: fabiennejeanlouis@gmail.com

WYKŁAD POLSKA I NATO

26 stycznia o godz. 18.15 Instytut Studiów Obrony Narodowej Sekcja Languedoc-Roussillon (l'Institut des hautes etudes de la defense nationale AR12 Languedoc-Roussillon) i Organizacja Współpracy Francusko-Polskiej zapraszają na wykład pana Daniela Kan-Lacasa, zatytułowany *Polska i NATO*.

Grand amphi de la Gendarmerie nationale, Caserne Lepic, 359 rue Foncouverte, Montpellier. Zgłoszenie obowiązkowe przed 19 stycznia mailem lub telefonicznie : dkanlacas@dbmail.com 06 30 34 57 69.

WYKŁAD MAKI MONTE CASSINO W TULONIE

26 stycznia o godz. 17.30 stowarzyszenie Amicale Franco-Polonais du Var zaprasza na wykład pana Jean Vauriot pt. *Maki Monte Cassino*.

Salle Massi du College Peiresc , Tulon (wejście od bd. de Strasbourg)

WARSZTATY ROZWOJU OSOBISTEGO DLA KOBIEC W NICEI

28 stycznia 2015 w godz. 14.15 - 16.45 odbędzie się czwarte już spotkanie rozwojowe z wykorzystaniem metod Psychologii Procesu. Tematem będzie odkrywanie głębokiej motywacji do zmiany, osobistego stylu działania oraz siły marzeń. Warsztaty prowadzi Joanna Caffo, psycholog i psychoterapeuta POP, koordynator rozwoju POP we Francji. Po warsztacie wymiana wrażeń przy cieście domowej roboty.

Informacje i zapisy: Joanna Caffo tel. 06 50 94 70 14 lub joannapalacz@gmail.com. Zajęcia odbędą się w budynku przy 8 avenue Joseph Revelli, Nicea, niedaleko École Collège Sainte Thérèse.

KINOPOLSKA W TULUZIE I REGIONIE MIDI-PYRENEES

Od 26 do 31 stycznia w Tuluzie odbędzie się 7. edycja festiwalu KINOPOLSKA. Seanse zaplanowano w kinie ABC oraz na uniwersytecie Toulouse-Jean Jaurès. Organizatorki działające w ramach stowarzyszenia Apolina we współpracy z Instytutem Polskim w Paryżu i przy wsparciu Konsulatu Generalnego RP w Lyonie przedstawiają program złożony z najnowszych filmów, docenionych przez polską i międzynarodową publiczność i krytykę. M.in. obrazy Wojciecha Smarzowskiego, Grzegorza Jaroszuka i Anny Kazejak.

ZYGMUNT MIŁOSZEWSKI PROMUJE NOWĄ KSIĄŻKĘ WE FRANCJI

Od stycznia jest już w sprzedaży tłumaczenie na francuski drugiej powieści Zygmunta Miłoszewskiego *Ziarno prawdy (Fond de la verite)*. Promocja drugiej części trylogii o prokuratorze Szackim będzie obejmowała spotkania z czytelnikami w różnych miastach południowej i centralnej Francji.

3 lutego w księgarni *Passages* w Lyonie

4 lutego w księgarni *Lucioles* w Vienne

5 lutego w księgarni *Sauramps* w Montpellier

6 lutego w księgarni *La femme* w Montauban

7 lutego w księgarni *Mollat* w Bordeaux

8 lutego w księgarni *Marmande* w Brodeaux.



SPOTKANIE DLA RODZIN Z MAŁYMI DZIEĆMI W AIX-EN-PROVENCE

W sobotę 7 lutego w godz. 10.00-12.00 stowarzyszenie Polonica zaprasza na spotkanie Rodzinka.pl dla rodzin z małymi dziećmi poniżej 3 lat.

Centre socio-Culturel La Grande Bastide, Aix-en-Provence. Informacje 04 42 95 14 05 lub 04 42 50 62 26.

PĄCZKI W TULONIE

W sobotę 14 lutego o godz. 13.00 stowarzyszenie *Amicale Franco-Polonais du Var* organizuje kolejne warsztaty Kuchni Polskiej - przygotowywania pączków.

Zapisy i informacje: p. Suzanne Devred, tel. 04 94 23 04 51, 06 26 77 31 76. Koszt 10 €, liczba miejsc ograniczona.

POLONICA NA ŚNIEGU

W niedzielę 15 lutego stowarzyszenie Polonica z Aix-en-Provence organizuje wspólny wyjazd na narty do La Foux d'Allos. Osoby zainteresowane proszone są o szybkie zgłoszenia. Istnieje możliwość udziału w wyjeździe osób niejeżdżących na nartach. Wyjazd wyłącznie po uprzednim zgłoszeniu.

Wyjazd o godz. 7.30, powrót o godz. 20.00. Informacje i zapisy: 04 42 50 62 26, 04 42 95 14 05, mail: polonica@aixpolonica.net.

WYKŁAD HISTORYCZNY W AIX-EN-PROVENCE

16 lutego o 16.15 dr. Marta Chrzanowska-Foltzer wygłosi wykład pt. *Historia Polski w wybranych dziełach od X do XVIII wieku*, na Université du Temps Libre w Aix-en-Provence.

Espace Rene Cassin, Université du Temps Libre, av. Robert Schuman, Aix-en-Provence. Wstęp 6 €. Informacje 04 42 95 14 05 lub 04 42 50 62 26.

WARSZTAT ROZWOJU OSOBISTEGO DLA DZIECI I RODZICÓW

28 lutego w godzinach 15.00-18.00 odbędzie się warsztat rozwoju osobistego w... *kuchni* przeznaczony dla rodziców z dziećmi. Praca nad jasną, zdrową komunikacją z dziećmi będzie okazją do pogłębiania więzi i dzielenia się doświadczeniem z innymi rodzicami dzieci polskojęzycznych.

144 chemin de la Mignonnette, 06220 Golfe Juan. Cena 15 euro za osobę dorosłą i 8 euro za dziecko pokrywa koszt materiałów dydaktycznych oraz produktów spożywczych. Informacje i zapisy joannapalacz@gmail.com, 0650947014

Ogłoszenia

DYŻURY KONSULARNE W BORDEAUX, TULUZIE I NICEI

Konsulat Generalny RP w Lyonie uprzejmie informuje, że w najbliższym czasie planowane są kolejne zamiejskowe dyżury konsularne (w czasie dyżuru konsul przede wszystkim przyjmuje wnioski paszportowe oraz udziela zainteresowanym informacji w sprawach konsularnych). Ostateczna data dyżuru jest każdorazowo ogłaszana na stronie internetowej Konsulatu Generalnego na około dwa tygodnie przed dyżurem. Konieczne



jest wcześniejsze zgłoszenie przybycia na dyżur tel. 04 37 51 12 23 lub 04 37 51 12 26 Jednocześnie przypominamy, że opłaty konsularne za czynności realizowane podczas dyżurów konsularnych mogą być uiszczane wyłącznie czekiem lub przekazem pocztowym (mandat cash) wystawionym na Consulat General de Pologne. Na dyżur należy przynieść kopie dokumentów oraz oryginały do wglądu, dotyczy to również dokumentu tożsamości (dowodu lub paszportu).

9 stycznia w Bordeaux dyżur odbędzie się w siedzibie Chambre de Commerce et d'Industrie de Bordeaux, przy 17 Place de la Bourse, , w godz. 9.00-15.00.

30 stycznia w Nicei dyżur odbędzie się w siedzibie Espace Associations (biuro nr 6), 50 Boulevard Saint Roch, godz. 9.00-15.00.

27 lutego w Tuluzie dyżur odbędzie się w siedzibie Aldona Kaluza Consulting, 19 rue Heliot, godz. 9-12 i 14-16.

Informacje o Polsce:

www.polska.gov.pl

www.msz.gov.pl

www.paris.msz.gov.pl

Strona internetowa KG RP Lyon: www.lyon.msz.gov.pl